

I vezzi di Vulpucciu

A1



Publié avec le concours de la
Collectivité Territoriale de Corse
en application d'objectifs et de moyens 2014-2016

I vezzi di Vulpucciu



Autori

GHJUVAN MICHELI WEBER

Prifaziu

PATRICK SALVATORINI

Disegni

YANN LEBORGNE

Sesta è impaghjinatura

EVELYNE LECA-FAURE

Prifaziu

Allivà, aducà un ziteddu, avvià lu à mezu à i tràppuli di a vita, si pò fà ancu in lingua corsa...

À posta, Ghjuvan Micheli Weber ci arrigala sta sturietta in imaghjini, « I vezzi di Vulpucciu ». Sò trattati quì aspetti serii di a vita, d'un modu agrièvuli, da ghjuvà si ni in i ciucciaghji o ancu puri in scola materna. Un urdignu aspittatu da unipochi.

Ùn ci hè dùpitu ch'è eddu vinarà stu liprettu, à prò di a imparera di a nostra lingua.

PATRICK SALVATORINI

I.E.N. - Mission Académique L.C.C.

Selon le code de la propriété intellectuelle, toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement du CRDP est illicite. Il en est de même pour la traduction, l'adaptation ou la transformation, l'arrangement ou la reproduction par un art ou un procédé quelconque.

Cette reproduction ou représentation, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

N° ISBN : 978 2 240 03951 4

Dépôt légal : décembre 2016



Vulpucciu



Vulpiola
A mamma



Vulponi
U babbu



A maestra

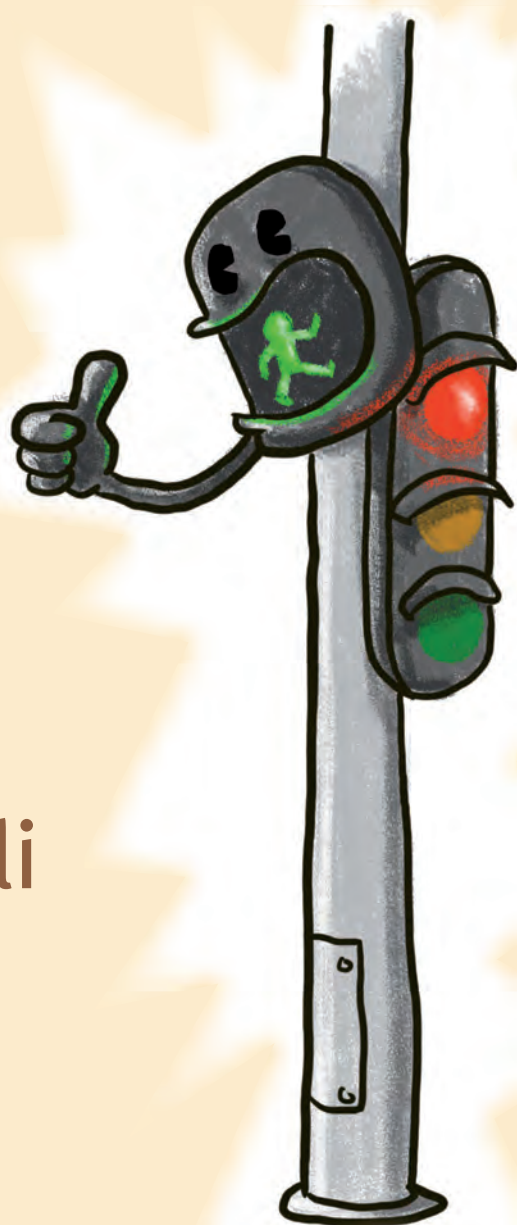


Ippupò
L'amicacciu



Licciò

Cazzarola



Focustradali

U pisà



Riloghu sona, Vulpucciu si sveglia.



Prima si vesti.



Dopo, si lava i denti.

U sdighjunu



Mamma appronta u sdighjunu.



Vulpucciu voli piglià a cazzarola...



*Ma chì faci
o scimò, ti voli
brusgià ?*



Hà capitu a lizziò Vulpucciu,
mai più tuccarà a cazzarola calda calda !

d'ant'à u camminu di a scola



Oghji, Vulpucciu ùn faci cà tuntii !



Megliu cusì.

À a scola



Vulpucciu ùn vò micca andà à a scola !



Ma s'affacca l'amicacciu Ippupò.
Tandu pianta i so vezzi.

A lizzìo



Vulpucciu pesa u ditu.



Vulpucciu cunnosci a so lizziò !

u nasu

a lingua

a bocca



l'ochji

l'arechji

È tù, cunnosci i parti di u capu ?



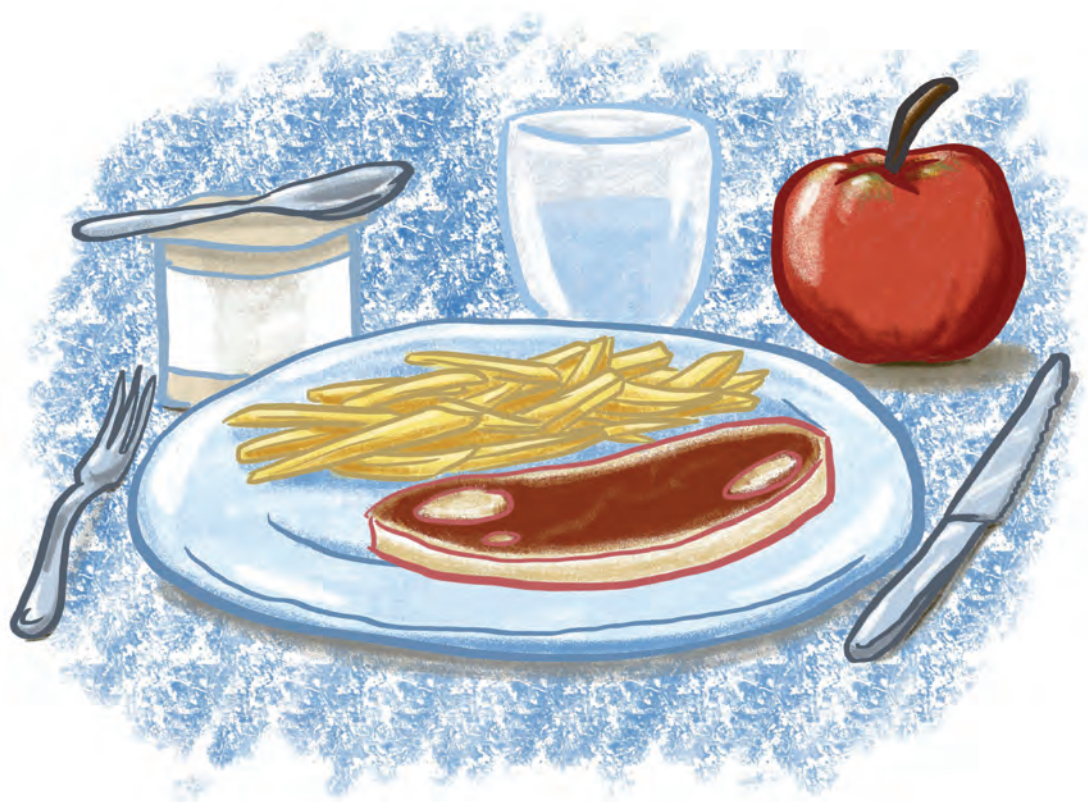
Tutti l'amichi sò quì : Ippupò, Cignalucciu,

ricriaziò



Liunè, Ghjirafetta, Cuparchjatina, Ricciucciu...

A cantina



U ripastu hè bonu !

Ci hè un bisteccu, i pomi fritti cù appena d'oliu,
un ghjaurtu, un fruttu è una mela rossa rossa.

U riposo



Dopu, si faci una piccula siesta o
si ghjoca in silenziu.

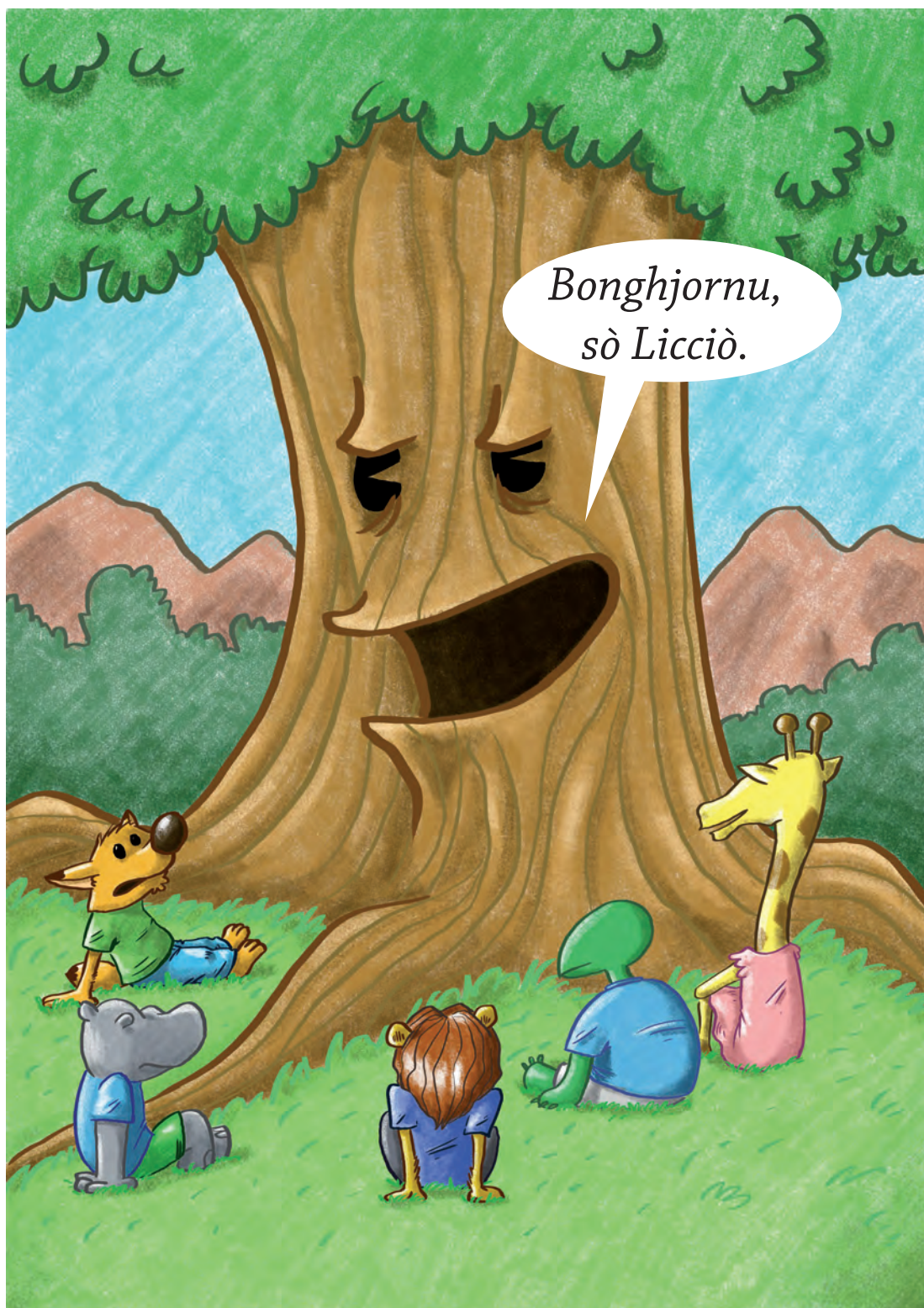
A l'infora



Stu dopumeziornu, hè privista una spassighjata.
A maestra conta i sculari.



Benvinuti in furesta !



A più leccia vechja di a furesta si presenta.



Vulpucciu si presenta dinò.

*Eiu, sò Ippupò.
Sò u più bravu
di a scola !*



I chjuchi si presentani tacca tacca.



Nanzu di ripiglià u carru, si facini una ronda
intornu à Licciò.



Voltani à a scola i sculari.
Ma chì farà a maestra ?

A surtita



Hè ora di ritruvà à babbu.
Vulpucciu, tuttu incimbalitu, scappa.

*Induva vai solu solu ?
Fà la finita avà !*



Ancu assai, a maestra era attenta !

*Basta avà o scrianzatu, n'aghju
una techja di i to vezzi !*



Vulponi briona à Vulpucciu.
U figliolu lacrimaghja à lacrimera.

U vispirinu



Ghjuntu in casa, Vulpucciu, ghjuchendu, si sciacca un pezzu di pani cù à cunfittura.

A duscia



Da quì à pocu, si magna.
Hè ora di piglià a duscia.

A cena

Puh, chì falata !



Vulpucciu hè famitu. A ghjurnata hè stata longa !

A sera



Nanzu di chjinà si, si lava torna i denti Vulpucciu...



... è metti u so pismamà.

U chjinà



Mamma affacca è conta una fola chì faci a paura...
Vulpucciu si copri cù i linzoli.

A notti



Figliolu addurmintatu, Mamma piglia è
parti pianu pianu. Sò finiti i vezzi oghji !

Capiprugghjettu : Ghjuvan Micheli Weber
Sesta è impaginatura : Evelyne Leca Faure

Imprimé en France
© CANOPÉ - CANOPÉ de CORSE - 2016
Dépôt légal : décembre 2016
Directeur de la publication : Jean-Marc Merriaux
N° ISBN : 978 2 240 03951 4
Achevé d'imprimer sur les presses
de l'imprimerie BIALEC



I vezzi di Vulpucciu

I VEZZI DI VULPUCCIU tratta di a ghjurnata d'un zitidduciu di a scola materna. For di l'aspettu sculari, metti in risaltu i piriculi chì u toccani longu à sta ghjurnata ma dinò i rapporti chèddu t'hà cù l'altri.

Sta sturietta da cuntà ogni mani, à prò di i chjuchi di i ciucciaghji è di i primi gradi di a scola materna, pò essa sfruttata cun picculi travagli chì vo truvareti nant'à u situ Educorsica, situ di pruduzzioni di u Canopé di Corsica.

